

ståts undersåtes lagliga rätt skulle öfwerlemnas åt underordnade myndighetens godtfinnande. Ett nytt åliggande kan wäl likaså litet befria från ett förut förhandenvarande, som en fördel tillerkänd den ena eller andra af Eders Kejslerliga Majestäts undersåter kan beröfva de öfrige deras lagliga rätt. Och det är likväl på såbeskaffade skäl, Gouverneuren i Kuopio, utan att gitta åberopa något stadgande, hvarigenom Eders Kejslerliga Majestäts Nådiga Utslag af den 27. Juni 1832. vore upphäfwet, Kuopio Stad befriad från sitt åliggande att till Rektor wid Högre Elementarskolan utbetala hushyresmedel, eller dennes rättighet honom från känd, förklarar samma Eders Kejslerliga Majestäts åberopade Nådiga Utslag wara utan all kraft och werkan. Detta tillgörande, att Gouverneuren med Eders Kejslerliga Majestäts Nådiga Föreskrift för ögonen wägrar befordra Dess skyldiga iakttagande mot densamma endast uppställande förmenanden om, hwad som borde wara, wägar jag i djupaste underdånighet öfwerklaga, samt beder lika underdånigt, det Gouverneuren måtte Allernådigist åläggas, att mot Kuopio stadsboers opassande tredskande förhjelpa mig till åtnjutande af den löneförmon, hwarom jag genom Presta privilegierna, Eders Kejslerliga Majestäts underdånigst åberopade Resolution och den för mig å min innehafwande Rektors befattning utfärdade fullmakt blifwit tillförsäkrad.

Framhårdar med djupaste undersåtliga vördnad, trohet och nit

Stormäktigste Allernådigste Kejsare och Storfurste
Eders Kejslerliga Majestäts
allerunderdånigste och tropликтigste
undersåte
Joh. Vilh. Snellman

30

201 J. J. NERVANDER – J. V. SNELLMAN JANUARI
1846

HUB, JVS handskriftssamling

Min Heders Broder,

Salutem på det nya året. Jag hoppas att Du erhållit mitt bref med underrättelse att Dina möbler äro färdiga.

Här skickar jag Dig en rimmad öfversättning för Saima, ifall Du anser försöket ej vara misslyckadt och dessutom anser Dina Läsare deraf intresserade att läsa en Finsk Runa af Lång katheches format. Vidare får Du som prof början och slutet af ett cirkulär, som Vetenskaps Soc(ieteten) låtit mig författa och som skall utspridas bland presterskapet, men hvilket jag gerna ville hafva i någon tidning publicerad, emedan man alldrig vet hvar haren har sin gång och det kunde hända att man sålunda kunde få en eller annan observator, der man minst förmodat och dit man ej vetat att skicka cirkuläret, hvilket hufvudsakligast kommer att utdelas bland presterskapet. Det är endast öfversigten, hvilken jag ville hafva i Din Tidning. Denna Öfversigt utgör 1 Ark och 1 Sida, såsom den nu är tryckt. Anser Du icke Artikeln tidningsmördande, så skall jag skicka Dig p~~e~~r postu densamma jemte tvenne dertillhörande trädsnitt, så att den kan publiceras i Saima innan den blir utdelad. Svara mig emellertid med det första, huruvida Du vill taga emot den, på det att ej kringspridandet onödigtvis uppehålles.

50

Intet särdeles nytt för öfrigt utom att Ursin i harmen glömt sig nog mycket, att nu bilda opposition i Consist och har hos Cancellier klagat på C(onsistorium och Medicine) Fakulteten. Wirzéns Disputation, som af Medicine) Fac(ulteten) improberades, har jag, ehuru med särdeles motvilja ansett mig nödsakad att ytterligare Consist(orium) tilltvåla. Saken är den att mannen *ljuger* att Han anställt analyser etc och gör det i sin Chemiska okunnighet så dumt, att det faller i ögonen på hvar man. Så säger Han att Radix Lopez ej innehåller några salter, hvaraf skulle följa att den borde förbrinna *som en Diamant* utan att lemna någon aska efter sig. o. s. v. otaligt. Consist(orium) beslöt att Opus ej skulle utdelas utomlands. Mitt vetenskapliga, samvete kunde ej tillåta mig att lemna en sådan i Naturvetenskaperna oerhörd brist på sanningskärlek oantastad. Får den irrita sig vid Naturvetenskapliga Specimina, så ges dermot intet remedium, ty det behöfdes Wirzéns okunnighet in Chemicis, för att göra sin sak så plumt att den kunde märkas.

Det värsta är, att Gr(efve) A(rmfelt) derigenom på sätt och vis blir komprometterad, emedan Han i förmodan att W(irzén) skulle få sysslan, på förhand gifvit Honom rese understöd och efter detta W(irzén)s sista tag, torde Han väl alldrig böra tänka på Akad(emisk) Läraretjenst.

Bygdén är utnämnd till Censor i Kuopio. Skrifvelse från Furst M(enschikoff) angående nödigt tillskärpande af Saimas Censur lär hafva vållat att Becker blef afsatt, oaktadt man af consideration för B(ecker) dröjde med att tillkännagifva afsättningen tills det blef afgjort om Han skulle få Pastoratet.

Narra icke R. T(engström) på en väg, der Han kommer att brillera lika mycket som Gylden med sitt konstdomeri. I R(une)bergs fordna definition på konstdomare ingick ganska riktigt att domaren skulle sjelf idka, den konst Han bedömde. Robert tycks hafva utgått från motsatt princip. Han är ej Poet, ergo bör Han åtminstone bli konstdomare. Straffet är att Han vid bedömandet hugger i vädret. För det att Du med rätta berömde Fångens Sorg anser Han sig böra lika mycket berömma Törnegrans *sednare* Ballad H(enrik) Wrede, ett temligen misslyckadt stycke. Början är bra; men 5–7 stroferne borde ovillkorligen bort, emedan de innehålla föga *ridderliga* motiver (räddhåga försmädelse) samt bestå af ett pjäller, hvartill Carl IX, het i åminnelse, säkert skulle hafva svarat: »Tig för fan med Ditt prat och ge mig Din häst bara.» Slutligen vet man ej om det var Carl eller Wrede som red bort och blef räddad. Mig har Han gjort sig ovetande en stor kompliment. Han undrar på underlägsenheten af mina *sednare* stycken, men nu folade ett slarfveri af mig och Berndtson, att på ett af dessa stycken utlemnades att det är *öfversatt från en af Europas aldra ryktbaraste poëter!* ||N. B. Han säger att jag skrifvit *lätt*, hvarföre jag ej bör anses hafva förfuskat originalet.|| Min modesti tillåter mig således ej att godkänna R(ober)t's dom. Då jag å andra sidan ej gör särdeles affär af mina poetiska Lagrar, så bryr jag mig ej om att offentligen göra narr af Honom, men pinar Honom dermed att ej säga hvilket stycke är öfversättning. Han får nu gissa och derföre skall jag först framdeles upplysa Dig om Författaren. Detta blir unter Uns, ty jag skrifver *ej* detta till Red(aktören) af Saima, utan för att fylla ett enskildt bref. Helsa Din lilla Fru från

Din
tillgifne
JJNvr

P. S. Nog har Du gått för långt deri att beskylla Nördström för *angifning*. Emellertid tycks Han i Dag ej blifva Dig något skyldig. – Hela Er polemik har tagit en bedröflig vänning. Vous serez bientôt usés tous les deux.

202 J. J. NERVANDER – J. V. SNELLMAN 17.II 1846
HUB, JVS handskriftssamling

10

Min Heders Bror,

Gifves det i denna ofullkomliga verld en flitigare Correspondent än Du har i mig. Här skickar jag Dig en Replik på Din anmärkning (i Saima) mot Konstföreningen. Man har gjort det förbehåll att jag ej skulle nämna författaren, men af finheten i Styl och vänningar torde Du lätt kunna gissa till Honom. Jag hade den Åran att öfvertala Honom att inskicka Uppsatsen till Saima hellre än att låta införa den i Helsingfors Tidningar, så mycket mera som den är så skrifven att Du med nöje kan införa den, hvilket jag på Dina vägnar lofvat att Du skall göra med det första. Glöm derföre ej detta och drag Dig för öfrigt med samma artighet ur spelet.

20

Nordström och Törnroth resa i morgon till Petersburg. Ehuru Nördströms afsked, ankommit är det dock ej säkert, som Du ser huru denna längdans slutas.

Jag hoppas att jag ej gjort annat än hvad Du ej ogerna ser, då jag åt Nordström och Lille visat Ditt sednaste bref, hvars ton i det hela är försonande och försonlig. Skulle jag ej varit säker att det äfven på Nördström skulle göra ett sådant intryck, så hade jag derom kan Du vara öfvertygad ett tagit mig en slik frihet. Också tror jag att brefvet ej förfelat denna verkan, efter Nördström sedan Han genomläst det, ej hade mera derom att anmärka. Du känner Hans manér.

30

Tuus ut semper
J. J. Nervander

Hfors d. 17 Febr.
1846.

40

203 J. V. SNELLMAN – BORGÅ DOMKAPITEL 21.II
1846

RA, Borgå domkapitels arkiv

Ödmjukaste Memorial.

Sedan Förste Kollegan, Magister Johan v. Becker efter tvenne veckors tjänstledighet, under hvilken tid Studenten Axel Aspelund ombesörjt v. Beckers åligganden vid Skolan, nu för angelägna ärenders skuld nödgas ytterligare göra en resa från staden, och jag derföre antagit Studenten, Aspelund att fortfarande v. Beckers tjänsteåligganden förätta, så får jag till Högvördigste Herr Biskopen Doctorn och Ordensledamoten så ock Det Högvördiga Domkapitlet om detta förhållande aldra ödmjukast inberätta; äfvensom jag lika ödmjukt får äran anmäla,

50